



DESARROLLO RURAL SOSTENIBLE DE CENTROAMÉRICA  
UNIDAD REGIONAL DE ASISTENCIA TÉCNICA

# En contacto CON RUTA



Carta informativa del Director de la Unidad Regional de Asistencia Técnica - RUTA

RUTA es un proyecto de los Ministerios de Agricultura de Centroamérica, el Banco Mundial, BID, DFID, FAO, FIDA, IICA, IFPRI

Carta No. 7

Marzo 2007 - Mayo 2007

Estimados Gobiernos y Agencias Socias:

Junio ha sido un mes importante para RUTA. Oficialmente para algunas de las agencias socias, durante este mes finalizó la fase actual del Proyecto. En particular, en junio se concluyó la colaboración del Banco Mundial en RUTA, que por 25 años aportó recursos humanos y financieros a nuestra región a través del Proyecto. Con este mensaje quisiera agradecer al Banco Mundial y a sus especialistas, que a lo largo de los años han contribuido con profesionalismo y dedicación al éxito de RUTA en su trabajo en pro del desarrollo rural en Centroamérica.

Sin embargo gracias a una contribución extraordinaria del DFID y a los aportes del FIDA, FAO e IFPRI, RUTA continuará trabajando hasta diciembre con el empeño usual para finalizar los programas y proyectos en marcha, incluyendo el vigoroso programa de diseminación de información sobre CAFTA y la asistencia técnica para la formulación de la Política Agrícola Centroamericana.

Además, estimulados por los resultados positivos de la evaluación externa independiente y siguiendo el mandato del Comité Directivo que se reunió en marzo de 2007 en Washington, RUTA está poniendo también todo su empeño en la formulación de una nueva etapa. El diseño de la nueva fase de RUTA hace énfasis en su transformación institucional para que el proyecto logre alcanzar una sostenibilidad en el mediano plazo. Un primer paso muy prometedor ha sido obtener la aprobación de la Nota Conceptual de parte del Grant Screening Committee (GSC) del FIDA. Ahora el proceso de aprobación deberá pasar por otros momentos claves y si todo resulta como esperamos, en el mes de diciembre 2007 se someterá a la Junta de Directores del FIDA.

Como hemos hecho en el pasado seguiremos compartiendo todas nuestras experiencias y esperamos que en el próximo boletín podamos brindarles más detalles con relación al establecimiento de una nueva etapa.

Un cordial saludo,

Miguel R. Gómez

No olvide enviarnos sus contribuciones al  
Email: regional@ruta.org



## CENTROAMÉRICA EN ACCIÓN 2

- Finalizan las consultas de la Política Agrícola Centroamericana
- Estudio del Gasto Público en el Sector Agroalimentario en Honduras.
- Avanza el Proyecto Regional de Apoyo a Organizaciones Rurales Emprensariales en Centro América
- Agendas complementarias en Centroamérica

## RUTA HACIA EL FUTURO 6

- RUTA renovándose y formulando su futuro
- RUTA firma un acuerdo de colaboración con la Plataforma global de Donantes para el Desarrollo Rural

## GESTIÓN DEL CONOCIMIENTO 9

- Realizada la Primera Feria del Libro para el Desarrollo Rural Sostenible

## DESARROLLO DE CAPACIDADES 10

- FAO reconoce que RUTA y Centroamérica son ejemplo en el uso de RURALInvest
- Motores de Crecimiento en el TRIFINIO: Desarrollo económico y socio-ambiental
- Taller sobre políticas públicas en Servicios Financieros Rurales

### NOTICIAS BREVES \_13

- Evaluando los efectos distributivos de la política agropecuaria de Honduras
- RUTA apoya la formulación de la Estrategia del FIDA (2007–2010) para la Subregión de México y Centroamérica
- Inicia capacitación de funcionarios para el análisis de políticas y apoyos agropecuarios



### PUBLICACIONES \_\_\_\_ 14

- Las organizaciones de productores de Centroamérica y el diálogo sobre políticas públicas en el marco de los tratados
- El rol del Enfoque Sectorial Ampliado

### Calendario eventos\_\_ 15

## Finalizan las consultas de la Política Agrícola Centroamericana

*Ocho consultas nacionales y una regional, permitieron establecer un diálogo amplio entre el Sector Privado y la Sociedad Civil (Socios: FIDA/RUTA, IICA, FAO)*



Consulta Regional. Honduras

Durante los meses de abril y mayo tuvieron lugar en todos los países de la región las consultas que marcan el fin de la primera fase del proceso de formulación de la Política Agrícola Centroamericana. Se realizaron ocho consultas nacionales y una consulta regional.

El objetivo de las consultas fue establecer un diálogo amplio y transparente con el sector privado y la sociedad civil de ámbito nacional y regional sobre los avances y perspectivas en la formulación de una Política Agrícola Centroamericana, para retroalimentar la propuesta en sus diferentes aspectos de diseño, implementación, seguimiento y evaluación. Las consultas tuvieron como base el documento central “Política Agrícola Centroamericana: Una agricultura competitiva e integrada para un mundo global” y el documento de apoyo “Antecedentes y marco general para la formulación de la Política Agrícola Centroamericana”, ambos disponibles en página web de RUTA.

El equipo de FIDA en RUTA apoyó directamente a la Secretaría del Consejo Agropecuario Centroamericano en la realización de las consultas nacionales de Belice, Costa Rica, Guatemala, y Nicaragua, además de la consulta regional, y puso a disposición de la región un foro electrónico para obtener comentarios sobre el documento. El foro electrónico en Internet estuvo activo del 10 de abril hasta el 15 de junio de 2007.

Las consultas contaron con un total de 348 participantes que incluyeron representantes de unas 180 organizaciones. Entre los participantes se contó con representantes del sector privado agropecuario, colegios profesionales, sector cooperativo, banca privada, sector académico, representantes de la sociedad civil, y organizaciones regionales e internacionales.

En términos generales el documento de política tuvo una buena acogida. La mayoría de comentarios recibidos fueron de carácter técnico y no alteraron la sustancia del documento. Todos los comentarios y sugerencias expuestos por los participantes en las consultas fueron recogidos en una serie de informes disponibles en la página web de RUTA [www.ruta.org/paca](http://www.ruta.org/paca).

Estos comentarios han sido sistematizados e integrados en una nueva versión del documento “Política Agrícola Centroamericana: Una agricultura competitiva e integrada para un mundo global”.

### Las consultas se realizaron en:

- Guatemala - 12 de abril
- Honduras - 23 de abril
- Panamá (primera consulta) - 3 de mayo
- El Salvador - 7 de mayo
- Costa Rica - 7 de mayo
- Consulta regional (en Honduras) - 10 de mayo
- Nicaragua - 16 de mayo
- Belice - 21 de mayo
- Panamá (segunda consulta) - 29 de mayo

## Estudio de Gasto Público en el Sector Agroalimentario en Honduras

### *RUTA apoya la SAG para analizar y mejorar la eficiencia y equidad del Gasto Público en el Sector Agroalimentario de Honduras (Socios: DFID, Banco Mundial)*

RUTA, respondiendo a la demanda de la Unidad de Plantación y Evaluación de Gestión (UPEG) de la Secretaría de Agricultura (SAG) de Honduras, ha concluido el estudio “Honduras: Estrategia para Mayor Eficiencia y Equidad del Gasto Público en el Sector Agroalimentario”.

Este documento forma parte de una investigación global financiada por el DFID y coordinada por el Banco Mundial, que abarca seis países y que tiene como objetivo generar y divulgar buenas prácticas en el manejo del gasto público en el sector rural productivo (o agroalimentario). El informe también proporciona insumos para un estudio del Banco Mundial sobre gasto público a nivel macroeconómico, que está siendo analizado conjuntamente con el Gobierno de Honduras.

Para realizar este estudio se llevó a cabo un análisis histórico del gasto público en el sector agroalimentario de Honduras (con enfoque durante el período 1999-2006), con el objetivo de proporcionar información para mejorar su eficiencia, eficacia y equidad, e incrementar la posibilidad de lograr las metas prioritarias del sector agroalimentario en el marco del Plan Estratégico Operativo (2006-2010). Este análisis se realizó a través de un proceso participativo en el cual se involucraron representantes del sector público (incluyendo las secretarías de Finanzas, de la Presidencia, y de las agencias del sector agroalimentario), del sector privado (por medio del COHEP, inicialmente), de la cooperación internacional y de la sociedad civil (Comisión Nacional de Anticorrupción). Otro objetivo del estudio es fortalecer los procesos, mecanismos y capacidades de las instituciones gubernamentales que trabajan en el sector agroalimentario, para mejorar las bases estratégicas de la gestión de fondos.

### Conclusiones, Recomendaciones y Próximos Pasos

El análisis cuantitativo y cualitativo ha puesto en evidencia la importancia de mejorar la gobernabilidad en la asignación, administración, seguimiento y evaluación de los recursos públicos para el sector agroalimentario, tanto desde el punto de vista cuantitativo como cualitativo, para lograr una mayor incidencia en la reducción de la pobreza rural de Honduras.

El estudio proporciona catorce recomendaciones para elaborar e implementar mejoras operativas en las estrategias, procesos, y lineamientos de gasto público para el sector agroalimentario, muchos de los cuales ya se encuentran en marcha y/o bajo revisión y discusión. Estas iniciativas son lideradas por la SAG, facilitadas por la UPEG bajo la dirección del Ministro de la SAG, y cuentan con la colaboración y respaldo de la Consejo de Desarrollo Agroalimentario (CODA).

El estudio concluye que para implementar las recomendaciones con los ajustes necesarios y llegar a una mejor gestión de los recursos (públicos y privados) para el sector, es necesaria la apropiación del contenido del estudio y se requiere un mayor liderazgo en las acciones a tomar por parte de los actores claves en Honduras, bajo la coordinación de la SAG como entidad rectora del sector. Por esta razón el borrador del informe está siendo divulgado entre los actores principales del sector agroalimentario con el objetivo de estimular la discusión y apropiación de estas recomendaciones, por medio de talleres y reuniones a nivel central y regional.

Las recomendaciones del estudio tratan de fortalecer los vínculos operativos del gasto público sectorial con aspectos macroeconómicos (estrategia de reducción de pobreza); enfatizan un enfoque programático; promueven procesos y criterios para establecer prioridades, elaboración de presupuesto, seguimiento y evaluación a nivel sectorial (con mayor descentralización); promueven un mejor manejo de cartera y gestión de nuevos fondos; recomiendan el desarrollo de capacidades de coordinación, elaboración de presupuesto, y gestión para el sector. La implementación de las acciones recomendadas junto con los ajustes relevantes, podrían mejorar de forma significativa la gestión, eficiencia y equidad del gasto público en el sector agroalimentario de Honduras.



## Avanza el Proyecto Regional de Apoyo a Organizaciones Rurales Empresariales en Centroamérica

**Costa Rica da inicio a una activa participación por parte de las organizaciones de productores y de las instituciones involucradas en el desarrollo de este proyecto (Socios: Banco Mundial)**



Taller de la Agrocadena de Frijol. Los Chiles de Upala, Costa Rica. Abril, 2007

Con la finalidad de participar en una economía orientada a la exportación y atender exigencias de mercados y consumidores locales, los pequeños y medianos productores de la Región Centroamericana (Honduras, Nicaragua y Costa Rica), ante los nuevos retos que surgen de la apertura comercial, sintieron la necesidad de hacer modificaciones importantes en sus sistemas de producción.

Para ayudarlos en este proceso, RUTA, conjuntamente con el Centro de Cooperación Internacional en Agronomía para el Desarrollo (CIRAD) y el Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG) de Costa Rica (en una primera etapa), está llevando a cabo el proyecto desde octubre 2006. El proyecto es financiado por el Banco Mundial (BM) a través del fondo del Bank Netherlands Partnership Program (BNPP). En la tabla se destacan los avances más significativos obtenidos hasta la fecha.

## Inició el programa de fortalecimiento de las organizaciones rurales para su participación en el diálogo sobre políticas en el contexto del CAFTA-RD

**(Socios: FIDA)**

El programa busca desarrollar, promover, y fortalecer la capacidad de las organizaciones rurales en la definición de medidas e instrumentos para el desarrollo rural y mejorar sus capacidades de negociación. Se espera que a través de un diálogo institucionalizado entre las organizaciones rurales y las autoridades gubernamentales de Centroamérica y República Dominicana, se logre una definición efectiva de prioridades y se mejore el diseño y aplicación de políticas públicas para los pequeños productores rurales en cada país y a escala regional.

El programa, financiado por el FIDA y ejecutado por el Centro Internacional para el Desarrollo Humano (CIDH), inició en febrero de 2007 y tendrá una duración de tres años.

A la fecha se ha constituido la Unidad Técnica de Programa (UTP), a cargo del Sr. Eduardo Izquierdo y se ha elaborado una segunda versión del Plan Operativo Anual-2007, precisando los resultados, actividades y tareas para el periodo abril - diciembre. Además, la UTP ha cumplido con las condiciones previas a los desembolsos y cuenta con los manuales de procedimientos. En este periodo se ha brindado apoyo al Grupo de Seguimiento, que es de carácter temporal, integrado por representantes de organizaciones de Honduras, Nicaragua y Costa Rica. El grupo busca enfatizar la promoción y divulgación de las acciones del Programa.

También se han establecido redes de información entre organizaciones y se dispone de una base de datos para el registro y análisis de las organizaciones participantes. Para el segundo semestre se prevé la realización de la Asamblea General y se nombrará la Junta Directiva que sustituirá el Grupo de Seguimiento.



## Agendas Complementarias en Centroamérica

***RUTA, IICA y la Red LATN - Latin American Trade Network forman una nueva alianza para contribuir a la formulación de políticas relacionadas al TLC***

“Las Agendas Complementarias al CAFTA-DR en Centroamérica: Bases conceptuales y propuestas” es el título del estudio que saldrá a la luz pública próximamente y cuyo objetivo es proporcionar información útil y pertinente a los países en sus procesos de preparación para la implementación del Tratado de Libre Comercio.

La realización de este análisis y su divulgación son el fruto de una nueva alianza estratégica entre RUTA, el IICA y la Red LATN (Latin American Trade Network). Esta alianza nace en el marco de las iniciativas que RUTA ha venido desarrollando para complementar el estudio regional sobre “El Impacto de CAFTA sobre la Agricultura y el Sector Rural en cinco Países Centroamericanos” (de aquí en adelante Proyecto CAFTA), liderado por el Instituto Internacional de Investigaciones sobre Políticas Alimentarias (IFPRI), y cuyos resultados finales serán presentados en la región en septiembre.

“Las Agendas Complementarias al CAFTA-DR en Centroamérica: Bases conceptuales y propuestas” es un trabajo impulsado y preparado por la Red LATN cuya publicación y divulgación se efectuará conjuntamente entre LATN, RUTA e IICA, que con esta contribución buscan reforzar las acciones de cooperación emprendidas en la región. Para llevar a cabo este análisis se realizó una investigación sobre las propuestas de Agenda Complementaria en cada uno de los países que ha firmado el CAFTA-RD, con el objetivo de determinar el nivel de preparación de los países ante la entrada en vigencia del Tratado de Libre Comercio.

Se espera que los resultados de este estudio proporcionen información útil a los países en sus procesos de preparación para la implementación del Tratado, sobre todo en el sector agrícola.

Los estudios sobre las agendas complementarias y los resultados preliminares del Proyecto CAFTA fueron presentados en el Seminario Internacional “Políticas Agrícolas frente al CAFTA-DR”, que tuvo lugar en Santo Domingo, República Dominicana, los días 25 y 26 de junio de este año, organizado por el IICA, Red LATN y la Secretaría de Agricultura de República Dominicana.

Para contribuir a ampliar el diálogo social y la generación de propuestas de políticas públicas que permitan aprovechar las ventajas del CAFTA y disminuir sus riesgos potenciales, RUTA y la Red LATN planean esfuerzos conjuntos en el futuro inmediato para el análisis de otros temas, como la negociación del Acuerdo de Asociación con la Unión Europea y la relación entre comercio, pobreza y distribución de la riqueza en el sector agrícola y las zonas rurales de los países centroamericanos.

Para más informaciones sobre las actividades de RUTA relacionadas al CAFTA-DR visiten el sitio [www.ruta.org/cafta](http://www.ruta.org/cafta).

**Red LATN** es una red de investigación independiente e interdisciplinaria que inició labores en 1998. Incluye más de 40 investigadores y trabaja con más de un centenar de negociadores, diseñadores de políticas y miembros de organismos internacionales en Latinoamérica.

Su objetivo fundamental es contribuir a mejorar la capacidad de los países para formular posiciones negociadoras y políticas en materia comercial alineadas estrechamente con las prioridades de desarrollo.

## RUTA renovándose y formulando su futuro

### *El Comité Directivo de RUTA se reunió en Washington para evaluar el trabajo realizado y planear el futuro del proyecto*

La Unidad Regional de Asistencia Técnica – RUTA se encuentra en el último año de ejecución de su FASE V, que comprende el periodo 2004-2007. Entre finales de 2006 e inicio de 2007, RUTA se ha sometido a una auto-evaluación y a una evaluación externa independiente como parte de las actividades del cierre operativo y consolidación de los resultados de la presente fase.

Estas evaluaciones fueron presentadas durante la reunión del Comité Directivo de RUTA, los pasados 12 y 13 de marzo en Washington, cuyos objetivos eran analizar los principales resultados y el valor agregado de RUTA, identificar las directrices para el cierre técnico y administrativo de esta fase del proyecto y discutir las conclusiones y recomendaciones de la evaluación externa con relación al futuro de RUTA.

Luego de dos días de encuentros entre los Ministerios, los representantes de las agencias socias, representantes de sociedad civil y el personal de RUTA, los miembros del Comité Directivo acordaron solicitar al Comité de Supervisión la formulación de una nueva fase, reconociendo el apoyo que RUTA ha otorgado a la región centroamericana y a las agencias internacionales socias en el ámbito del desarrollo rural y alivio a la pobreza.

También enfatizaron que una nueva fase de RUTA deberá contar con un replanteamiento de su modelo de negocio, de las áreas de trabajo, de las actividades y de la sostenibilidad del proyecto, que refleje el cambio en las prioridades de gobiernos y agencias, y solicitaron al director de RUTA promover la participación de nuevos socios.



Desde izquierda a derecha: Guillermo Salazar Nicolau, Ministro de Agricultura de Panamá, McDonald Benjamin, Representante del Banco Mundial, Mario Salaverría, Ministro de Agricultura de El Salvador, Rober Kaplan, Representante del BID



Héctor Hernández Amador, Secretario, Secretaría de Agricultura y Ganadería de Honduras y Josefina Stubbs, Representante del Banco Mundial

### El Comité Directivo de RUTA está compuesto por:

- Los Ministros de Agricultura de Belice, Guatemala, El Salvador, Nicaragua, Honduras, Costa Rica y Panamá
- Los representantes de las agencias de cooperación internacional: Banco Mundial, BID, DFID, FAO, FIDA, IFPRI, IICA
- El Secretario del Consejo Agrícola Centroamericano
- El Representante del Consejo Consultivo del Sistema de Integración Centroamericano (CC-SICA)

### Nuevos pasos hacia RUTA VI

En vista del interés expresado por los países y las agencias socias, RUTA ha formado un equipo liderado por FIDA, que se encarga de la preparación de propuestas e ideas para la formulación de una próxima fase del proyecto RUTA.

## Misión de Supervisión

Como seguimiento a las reuniones celebradas en Washington por el Comité Directivo, RUTA recibió la misión de supervisión en su sede regional en San José, Costa Rica, entre los días 23 al 27 de abril de 2007. La misión tuvo como invitados especiales los representantes de la Cooperación Alemana (GTZ), de los gobiernos de Austria y Finlandia, y de la Autoridad Sueca para el Desarrollo Internacional (ASDI).

La misión de supervisión se enfocó en el análisis de los próximos pasos de RUTA, en función de las principales recomendaciones de la evaluación externa y de los resultados del Comité Directivo, identificando las acciones a realizar ante el cierre administrativo, el plan de trabajo para el segundo semestre del 2007 y la posible participación de los nuevos socios y sus compromisos.

Al finalizar una semana de trabajo, la misión confirmó que RUTA está implementando su programa de trabajo en conformidad con las directrices trazadas por el Comité Directivo y las misiones de supervisión anteriores, ratificando la importancia y la seriedad del trabajo de RUTA en la región. La misión acordó que la Política Agrícola Centroamericana (PACA) incluyendo su capítulo ambiental, el DR-CAFTA y la Gestión del Conocimiento y Comunicación serán áreas fundamentales para la definición de los objetivos, programas y acciones a desarrollar en el futuro por el proyecto, tanto a nivel nacional como regional.

Finalmente se planteó que el modelo institucional de RUTA tiene que reflejar su naturaleza interagencial, tratando de ser lo mas flexible posible para maximizar las oportunidades, ampliar su base financiera y la base de los socios que participan y aportan al proyecto, con el fin de obtener progresivamente su auto-sostenibilidad.

Tomando en cuenta estas consideraciones se discutieron ampliamente los parámetros básicos del diseño del futuro de RUTA y se planeó un programa especial de trabajo para la formulación de la Nota Conceptual de la próxima fase. Con el fin de gestionar nuevos recursos para la siguiente fase, esta nota ha sido presentada a la Junta Ejecutiva del FIDA. La Nota servirá también para que los socios tradicionales y potenciales inicien sus procesos internos de negociación.

Adicionalmente, la Misión de Supervisión acordó que en las próximas misiones el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola – FIDA, ejercería el liderazgo técnico, tomando en consideración su tradición de permanencia y experiencia en el proyecto RUTA.



*Miguel Gómez durante la Reunión del Comité Directivo*

## RUTA firma un acuerdo de colaboración con la Plataforma Global de Donantes para el Desarrollo Rural

*Complementando los recursos y esfuerzos para promover la eficacia de la cooperación internacional en apoyo al desarrollo rural de Centro América*



Global Donor Platform  
for Rural Development

El pasado 18 de abril, RUTA y la Plataforma Global de Donantes para el Desarrollo Rural (GDPRD por su sigla en inglés) firmaron un acuerdo para formalizar la colaboración entre las dos instituciones.

### Que es el GDPRD?

La Plataforma nació en el 2003 para incrementar la eficacia de la ayuda internacional, promoviendo la coordinación, la comunicación y el intercambio de información entre los distintos actores que promueven el desarrollo rural.

Para mas información visite el sitio [www.gdprd.org](http://www.gdprd.org).

El objetivo del trabajo de RUTA y de la Plataforma es contribuir al alivio de la pobreza rural promoviendo el desarrollo rural y agrícola. En línea con la Declaración de París, ambas instituciones están comprometidas a alcanzar esta meta promoviendo la apropiación, armonización y alineamiento de los programas agrícolas. Ambas instancias operan de forma complementaria, mientras la Plataforma opera como mecanismo de comunicación y facilitación a nivel global, RUTA opera a nivel regional en Centroamérica proporcionando asistencia técnica a los gobiernos para la formulación de políticas agrícolas y para el diseño e implementación de programas de desarrollo rural.

Este acuerdo culmina un largo proceso de cooperación entre RUTA y la Plataforma iniciado en Nicaragua durante el servicio de facilitación que la Plataforma proporcionó a los socios involucrados en la iniciativa PRORURAL.

PRORURAL es el primer programa ESA (enfoque sectorial ampliado) implementado en Centro América que ha tratado de constituir un marco común para todas las iniciativas orientadas al desarrollo rural del país. Al momento, RUTA está apoyando el desarrollo de ESAs en Honduras y hay una demanda explícita para que se incremente la difusión de las lecciones aprendidas en Nicaragua y de aquellas a nivel internacional que la Plataforma puede proveer.



## RUTA participa en el Segundo Foro Europeo para el Desarrollo Rural Sostenible

En el marco del Acuerdo firmado con el GDPRD, el Director de RUTA participó en el Segundo Foro Europeo para el Desarrollo Rural Sostenible, organizado por la Plataforma y la Unión Europea el cual tuvo lugar en Berlín entre el 18 y el 21 de Junio pasado. El objetivo del evento fue analizar cómo promover el crecimiento sostenible y luchar contra la pobreza en las áreas rurales de África y cómo los estados europeos podrían contribuir más efectivamente a esta misión.

Esta ocasión fue propicia para afianzar los lazos de cooperación entre RUTA y la Plataforma y entre RUTA y algunas de las agencias miembros de la Plataforma en particular. En el marco del evento también se aprovechó para concertar una sesión de trabajo entre RUTA y el Director del HUB de África Occidental.

El HUB es una ONG creada recientemente, cuyo objetivo es asistir actores claves de África Central y Occidental (gobiernos, organizaciones inter-gubernamentales, organizaciones de la sociedad civil y agencias de desarrollo) para promover coordinación y armonización en los programas de desarrollo rural. El HUB solicitó a RUTA poder aprender de la experiencia del proyecto en Centro América, acumulada a lo largo de los años en su función de plataforma inter-agencial regional. Por este motivo se acordó que miembros del HUB visitarían Centro América como parte de este intercambio que sería auspiciado por la GDPRD y el FIDA.

## Primera Feria del Libro para el Desarrollo Rural Sostenible

*El 28 y 29 de mayo se realizó este evento en colaboración con la Universidad Estatal a Distancia de Costa Rica (Socios: DFID, IFPRI, FIDA, Banco Mundial, IICA)*

RUTA, con la colaboración de la Universidad Estatal a Distancia (UNED), celebró la Primera Feria del Libro para el Desarrollo Rural Sostenible con el propósito de difundir el conocimiento y la experiencia en al área de desarrollo y alivio de la pobreza rural.

La Feria, ideada y coordinada por Patrizia Cocca, especialista en Gestión del Conocimiento y Comunicación de RUTA, tuvo como objetivo promover y facilitar el intercambio de experiencias y conocimiento entre sectores público y privado, agencias de desarrollo, organizaciones de la sociedad civil, centros de investigación, medios de comunicación y público en general, a través de la presentación y distribución de publicaciones y el desarrollo de foros moderados sobre temas específicos, realizados por los autores de las publicaciones.

### Organización de la Feria

La Feria fue organizada en tres espacios de interacción diferentes:

- Exhibición permanente durante los dos días de las publicaciones y estudios de las organizaciones participantes
- Presentación de publicaciones sobre temas de desarrollo rural por parte de sus autores y debates, para fomentar la interacción con el público asistente.
- Videoconferencia sobre “Iniciativas y herramientas virtuales para el desarrollo rural” cuyo objetivo fue dar a conocer las diferentes herramientas virtuales utilizadas para la Gestión del Conocimiento existentes en el área de desarrollo rural. Se conectaron a este evento participantes de Washington, Chile, Honduras, Nicaragua y Costa Rica.

En la Feria participaron 21 organizaciones, 18 autores en su mayoría especialistas internacionales que hablaron sobre diferentes aspectos del desarrollo rural (Pobreza Rural, Financiamiento Rural, Liberalización del Comercio y DR-CAFTA, Organizaciones Rurales, Grupos Vulnerables) y se contó con la participación casi 200 personas en su mayoría estudiantes y profesores universitarios.

Las presentaciones de las publicaciones fueron atendidas por un promedio de 25 personas, mientras que la videoconferencia conectó a 5 países con un total de un 60 participantes.

Visto el gran potencial de la iniciativa y su alto valor académico, RUTA está considerando repetir la experiencia en otros países de la región.

Para todos los que no pudieron participar en el evento, en nuestra página web [www.ruta.org/feria](http://www.ruta.org/feria), encontraran todos los textos completos de las publicaciones presentadas y los videos de las presentaciones realizadas por los autores.



# 1ª FERIA DEL LIBRO

## DESARROLLO RURAL SOSTENIBLE



de las palabras...  
...nacen acciones

SAN JOSÉ  
COSTA RICA  
28 Y 29 DE MAYO  
2007



### Instituciones participantes

Academia de Centroamérica  
ACICAFOC  
Banco Mundial  
CATIE  
CEGESTI  
CIDH  
IICA  
Grupo de Estudios Rurales  
FAO  
FIDA  
FIDAMERICA  
FLACSO  
FONAFIFO  
IFPRI  
IPEC-OIT  
MAG  
RUTA  
UNA  
UNED  
UNFPA  
UNICEF

## FAO reconoce que RUTA y Centroamérica son un ejemplo en el uso de RURALINVEST



RURALINVEST está agrupado en módulos para responder a solicitudes específicas. Cada módulo es independiente y no son secuenciales en su conjunto.

**Módulo 1:** Diagnóstico participativo y definición de prioridades de inversión local

**Módulo 2:** Elaboración y uso de de perfiles de proyectos de inversión

**Módulo 3:** Formulación y Análisis de proyectos de inversiones rurales

**Módulo 4** (en preparación): Seguimiento y Evaluación de la implementación de las inversiones rurales.

El manual esta disponible en el sitio web de RUTA [www.ruta.org](http://www.ruta.org)

### *En vista del lanzamiento de una nueva versión del software FAO y RUTA evalúan la capacitación de Rural Invest en Centroamérica (Socios: FAO, FIDA/RUTA)*

El Programa de Capacitación y Asistencia Técnica RURALINVEST (por sus siglas en inglés), consiste en una metodología e instrumentos para facilitar y mejorar la identificación, formulación, ejecución y evaluación de pequeños proyectos de inversión rural comunitarios o familiares. El programa incluye manuales, guías, software y ejercicios que han sido desarrollados por el Centro de Inversiones de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), con el fin de apoyar la elaboración de propuestas de inversión rural y ofrecer una metodología e instrumentos para facilitar la participación comunitaria, buscando obtener mejores resultados en la producción y rentabilidad de los proyectos y competir en mejores condiciones con otros países de la región.

Esta iniciativa resulta muy útil para la reconversión del sector rural, aprovechando las oportunidades y minimizando los riesgos que conlleva la liberalización del comercio. Aunque esta metodología requiere un mayor esfuerzo por la capacitación que se debe brindar a los técnicos y el trabajo con los solicitantes en la formulación y evaluación de las propuestas; su gran ventaja es crear una verdadera capacidad local para formular y evaluar todo tipo de proyectos de inversión, así como para analizar la validez y apoyo de las propuestas facilitando su ejecución y sostenibilidad.

### Modulo I y II

Con el objetivo de fortalecer el conocimiento y habilidades de los técnicos vinculados con las comunidades, organizaciones e instituciones locales, recientemente se llevaron a cabo dos capacitaciones (tanto teóricas como prácticas en el campo) sobre los Módulos I y II. Los participantes estarán acreditados para ofrecer capacitaciones en sus países, lo cual hace parte de la estrategia principal del

programa para involucrar a todos los países en la metodología. El curso de Módulos I y II, "Planificación territorial, identificación y formulación participativa de prioridades locales de inversión", ya se ha realizado en Honduras (diciembre de 2006) y en Costa Rica (mayo de 2007), con un total de siete instructores acreditados, 4 del Zamorano, uno del MIDA en Panamá y 2 de Costa Rica.

### Módulo III

El Módulo III de la metodología RURALINVEST fue diseñado para la formulación y evaluación de proyectos de pequeñas inversiones, Es de mayor complejidad porque requiere el uso del software. El programa ha sido ampliamente difundido por toda la región. Desde Julio 2005 se han ofrecido once cursos del Módulo III, uno en Honduras, tres en Nicaragua, tres para organismos regionales (IICA; CATIE e ICAP), uno regional de formación de instructores, uno en Panamá y dos en Costa Rica para funcionarios del sector productivo. Se han acreditado además, un total de cuatro instructores en la región y al menos tres más están en el proceso.

### Resultados en Centroamérica

- 300 Personas Capacitadas
- 3 Convenios Académicos
  - » Zamorano en Honduras
  - » UCA en el Salvador
  - » UNED en Costa Rica
- 5 Convenios Institucionales
  - » MAGA en Guatemala
  - » PBPR en Honduras
  - » MAG en el Salvador
  - » IDR en Nicaragua
  - » MIDA en Panamá

## Video Conferencia

FAO ha elaborado una nueva versión del software del tercer módulo, que pretende subsanar las limitaciones encontradas en la versión anterior.

Con tal motivo, el 9 de mayo de 2007, con el apoyo técnico de la Red Global de Aprendizaje a Distancia (GDLN) en Costa Rica, se celebró un diálogo por medio de videoconferencia sobre “La experiencia de la implementación de RURALINVEST en Centroamérica”. El objetivo del evento fue intercambiar experiencias entre los funcionarios de FAO y RUTA en Centroamérica y la sede central de la FAO en Italia, buscando identificar los puntos centrales de la estrategia a seguir para continuar con la apropiación de la herramienta en los países centroamericanos y difundir los resultados obtenidos con su aplicación.

A nivel de la Unidad Regional el equipo de FIDA en RUTA conjuntamente con FAO/CP, ha liderado la estrategia y planificación de actividades de capacitación, y la difusión y evaluación de resultados de RURALINVEST en la región



Taller de lanzamiento de Motores de Crecimiento en el Trifinio. Francisco Pichón - Expositor.

## Motores de Crecimiento en el Trifinio: Desarrollo Económico y Socio-Ambiental

*Aplicar enfoques territoriales para desarrollar las zonas rurales, reviste particular importancia para países como El Salvador, Honduras y Guatemala (Socios: Banco Mundial, IFPRI, BID, IICA)*

El pasado 16 de mayo de 2007, se realizó en Esquipulas, Honduras, el Taller de Lanzamiento de Motores de Crecimiento en el Trifinio, con la participación de 32 funcionarios de 22 organizaciones. El objetivo principal del Taller fue involucrar desde un inicio a los actores locales e instituciones participantes, en el proceso de aplicación de la metodología utilizada en los estudios de caso sobre Motores

de Crecimiento que elaboró el Banco Mundial, para Guatemala, Honduras y Nicaragua, la cual combina análisis cualitativos a nivel comunitario, para identificar los factores determinantes en el crecimiento rural y la reducción de la pobreza.

El enfoque basado en los activos resulta particularmente idóneo para brindar orientación sobre la asignación de las inversiones públicas y privadas dado que se pueden identificar aquellas categorías específicas de activos/inversiones complementarios que ejercen el mayor efecto sobre el bienestar familiar. Asimismo, la combinación de análisis geográficos y del hogar sienta las bases para poder emplear un enfoque territorial en el área del desarrollo.

Para la implementación de este estudio se tiene como socio clave al El Programa Trinacional de Desarrollo Sostenible de la Cuenca Alta del Río Lempa (PTCARL), el cual tiene un enfoque participativo de abajo hacia arriba, las inversiones anuales se planifican a través del levantamiento de la demanda de las comunidades, se incorporan en Plan Operativo Anual aprobado por los Comités Nacionales involucrados, conformados por representantes de los sectores económicos, líderes comunitarios y alcaldes vinculados al Programa. También cuenta con un Comité de Dirección que evaluará periódicamente los resultados de la ejecución en el ámbito trinacional en que participan los Ministros de Agricultura y Ganadería de los países, para asegurar el seguimiento técnico de la operación.

La propuesta metodológica del taller se basó en un sondeo sobre las demandas de los clientes y una validación de los objetivos y métodos a aplicar en el estudio.

### Cronograma de actividades para un período de 12 meses

- Taller de lanzamiento
- Revisión de las estrategias y políticas
- Mapeo Geográfico
- Matriz de Contabilidad
- Encuesta de Hogares
- Análisis de Cadenas cualitativo y Cuantitativo
- Experimentos Económicos
- Caja de Herramientas, priorización
- Taller Interno
- Taller Final

## Taller sobre políticas públicas en servicios financieros rurales en Nicaragua



Participantes en el taller realizado en Managua, Nicaragua

Pese a los avances significativos del sector financiero bancario y al vertiginoso crecimiento de la industria microfinanciera en Nicaragua, el nivel de penetración de los servicios financieros en las áreas rurales sigue siendo insuficiente. Por ello, el Gobierno de Nicaragua se ha propuesto fomentar políticas públicas que tengan un impacto positivo sobre el desarrollo de los servicios financieros en las áreas rurales.

Los días 29 y 30 de mayo de 2007 tuvo lugar en Managua, Nicaragua, un taller de identificación de políticas públicas para la profundización de los servicios financieros rurales, organizado por

el MAGFOR con apoyo del equipo del FIDA en RUTA, del Banco Interamericano de Desarrollo, del Banco Mundial y PROMIFIN-COSUDE. El objetivo del taller fue profundizar en el conocimiento de las políticas públicas que tienen un impacto sobre el desarrollo de los servicios financieros rurales y obtener insumos para la formulación de una política pública de servicios financieros para el sector rural. El taller contó con la participación de 30 representantes de un total de 21 organizaciones.

El primer día se presentaron los principales resultados del estudio de RUTA “Políticas públicas y servicios financieros rurales en Mesoamérica” por parte de Ignacio Fiestas (FIDA/RUTA) y Hans Nusselder (CDR), así como el documento “Acceso a los Servicios Financieros de los sectores productivos en Nicaragua” elaborado por el Banco Mundial.

Las presentaciones tuvieron como objetivo dar insumos relevantes sobre el rol de las políticas públicas en la intermediación de servicios financieros rurales, y dar a conocer las lecciones aprendidas en la implementación de diferentes modelos de servicios financieros en otros países de la región.

A continuación se llevaron a cabo dos paneles de discusión. El primero giró en torno a experiencias de Nicaragua en la expansión de servicios financieros rurales, y contó con la presencia de instituciones claves en el tema como el Fondo de Desarrollo Local (FDL), el Fondo de Crédito Rural (FCR), el centro de investigación NITLAPAN y la ONG CARUNA. La discusión se centró en torno a las principales limitaciones y oportunidades que enfrentan los pequeños y medianos productores rurales para lograr un mayor acceso a los servicios financieros rurales. El segundo giró en torno al tema de la Banca de Desarrollo, y contó con la presentación de las experiencias exitosas de Banrural en Guatemala y BancoEstado en Chile. El objetivo de este panel fue obtener lecciones específicas de estas experiencias que pudieran ser retomadas en la eventual creación de un banco de desarrollo en Nicaragua.

El segundo día, los participantes se dividieron en dos grupos de trabajo y trataron de identificar las principales restricciones para la expansión de los servicios financieros rurales en Nicaragua y proponer líneas de políticas públicas que ayudaran a superar tales restricciones.

Los principales resultados del taller, así como la agenda y la lista de participantes, fueron recogidos en una ayuda memoria disponible en la página web de RUTA [www.ruta.org/financiamientorural](http://www.ruta.org/financiamientorural).

## Evaluando los efectos distributivos de la política agropecuaria en Honduras

Intercambios preliminares entre RUTA y la Secretaría de Agricultura de Honduras indican que para el mes de agosto se dará inicio a una iniciativa de transferencia de capacidades a Honduras, para medir los efectos distributivos en la implementación de políticas del sector agroalimentario, mediante la metodología PSIA (Análisis del Impacto Social en la Pobreza).

Esta metodología es financiada por una donación de la cooperación al desarrollo de Alemania, obtenida por RUTA a través del Banco Mundial. Como parte de una iniciativa del equipo del FIDA/RUTA, se ofrecerá apoyo técnico a Honduras en la evaluación tanto económica como social de los impactos de las reformas en el sector, con el objeto de tomar las medidas necesarias para ampliar la base de beneficiarios de las nuevas oportunidades y disminuir los efectos negativos en sectores vulnerables.

## RUTA apoya la formulación de la Estrategia del FIDA para la Subregión de México y Centroamérica 2007 -2010

En un trabajo conjunto liderado por el personal de la División de América Latina y el Caribe, con la participación del equipo de FIDA en RUTA, y con el apoyo de un consultor, se realizó la formulación de La Estrategia para la Subregión México y Centroamérica 2007-2010.

Este documento (en revisión) plantea el marco orientador para las acciones subregionales, en cumplimiento de la misión de FIDA de dar a los pobres de las zonas rurales la oportunidad de salir de la pobreza. La Estrategia tiene un enfoque multidimensional basado en el objetivo y las ventajas comparativas de FIDA y busca contribuir a empoderar a las mujeres y los hombres de las zonas rurales de México y Centroamérica para que mejoren sus ingresos e incrementen la seguridad alimentaria en sus hogares.

Se espera que esta Estrategia facilite las acciones del personal de la División y estructuras que apoyan la formulación e implementación de proyectos y programas, de los Gobiernos, de los pequeños y pequeñas productoras y sus organizaciones y otra población rural pobre; así como de otras entidades nacionales públicas y privadas y organismos de la cooperación internacional con quienes el FIDA establezca alianzas para el cumplimiento de su agenda. Su divulgación será realizada próximamente por el FIDA.

## Inicia programa de capacitación de funcionarios para el análisis de políticas y apoyos agropecuarios

Los recientes procesos de liberalización comercial que se están dando en Centroamérica van a requerir cambios en las políticas y programas agropecuarios para asegurar la competitividad de los países de la región. Por ello, es imprescindible que el sector público tenga claridad sobre cuáles son las políticas y programas actuales del sector en cada uno de los países, y pueda cuantificarlas y medir su eficiencia e impacto.

Respondiendo a esta demanda, RUTA (con participación del equipo del FIDA en RUTA) y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) han diseñado un programa de capacitación técnica financiado por el Fondo General de Cooperación Española (FGCE) con el objetivo de generar capacidad local en cada uno de los países de Centroamérica para realizar un análisis sistemático, cuantitativo y cualitativo de los estimados de apoyos agropecuarios siguiendo la metodología estandarizada de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE). El objetivo es que cada país identifique la estructura actual de apoyos de precio y apoyos fiscales que el sector recibe, y analice cuáles son los efectos derivados de la liberalización comercial.

El programa de capacitación tendrá componentes teóricos y prácticos, y se llevará a cabo por un período de nueve meses. La parte teórica se llevará a cabo mediante dos talleres regionales al inicio y al final del proyecto de capacitación. La parte práctica consistirá en la actualización de los estimados de apoyos agropecuarios por parte de los países, y la realización de un análisis descriptivo y cuantitativo sobre las políticas y programas del sector rural en general, y los apoyos al sector agropecuario. Estos análisis serán realizados por los funcionarios sujetos de capacitación en sus respectivos países, y contarán con el apoyo y la supervisión de consultores expertos nacionales en cada uno de los países. El taller que marcó el inicio del programa de capacitación tuvo lugar en San José, Costa Rica, los días 24, 25 y 26 de abril de 2007.



Taller Regional de capacitación para el análisis de políticas y programas de apoyo agropecuario.



## Las organizaciones de productores de Centroamérica y el diálogo sobre políticas públicas en el marco de los Tratados de Libre Comercio.

Este documento aporta un análisis de los antecedentes de creación de foros y otras instancias de participación de la sociedad civil en Centroamérica, contiene un registro de las organizaciones estudiadas con sus principales características y presenta la identificación y diagnóstico de las organizaciones con potencial para el diálogo regional de políticas públicas hacia los pequeños productores. Dicho documento fue elaborado por Álvaro Fiallos a solicitud del FIDA y bajo la coordinación de RUTA.

Con el apoyo de la Unidad Regional de RUTA y sus Unidades Técnicas en los países, se elaboró un listado de las organizaciones gremiales o de segundo o tercer piso, representantes de pequeños productores, y más conocidas en la región.

## El Rol del Enfoque Sectorial Ampliado para el Desarrollo Rural

La estrategia del Enfoque Sectorial Ampliado - ESA (SWAp, por su sigla en inglés) está centrada en un sector y programa específico y busca generar un proceso integrador de todos los actores para lograr una mayor colaboración e impacto. El ESA se fundamenta en alianzas entre la cooperación internacional, el sector privado y la sociedad civil, así como en la necesaria apropiación y liderazgo del gobierno y sus instituciones, de forma coherente, integral y coordinada. El ESA establece prioridades para las políticas y el marco multianual de gasto público como parte de la estrategia sectorial, conformando así una plataforma integradora que cumple condiciones necesarias de transparencia en el uso de recursos, minimizando la duplicación de acciones e incrementando el grado de sinergia entre las instituciones.



## Próximo mes de julio, publicación del documento sobre **Financiamiento de las Cadenas de Valor en Centroamérica**

RUTA, en una iniciativa del equipo FIDA/RUTA y Serfirural, publicará a inicios del mes de julio un documento que recoge tres estudios de caso sobre el uso financiero de las cadenas agropecuarias de valor, para mostrar la influencia del entorno en los esquemas de financiamiento de cadenas agropecuarias de valor y divulgar mejores prácticas en el financiamiento de las cadenas agrícolas de valor, facilitando de esta manera los procesos de ajuste y adopción en otros países.

Los tres estudios de caso son: Cooperativa de Productores de Leche R.L. (Dos Pinos) en Costa Rica, Comercializadora Aj Ticonel en Guatemala, y Agropecuaria Lafise en Nicaragua.

RUTA continua en su labor de interlocutor, depositario y gestor del conocimiento y aprendizaje durante el 2007.

Además de las actividades programadas por RUTA en este calendario, el proyecto apoyará eventos de otras organizaciones e instituciones que trabajan para el desarrollo rural de Centroamérica.

## Calendario 2007 Próximos Eventos

Para mayores detalles y confirmar las fechas y los programas de los eventos visite [www.ruta.org/calendario](http://www.ruta.org/calendario)

Encuentro sobre experiencias de desarrollo rural en la subregión de México y Centro América (Evento FIDA apoyado por RUTA)	Guatemala	23 de julio
Taller para la formulación de la Fase VI de RUTA	Costa Rica	1-6 de agosto
Serie DR-CAFTA Diálogo sobre la apertura comercial y su incidencia en el sector productivo de Costa Rica	Costa Rica	16 de agosto
Serie DR-CAFTA Taller Regional: Presentación del estudio “El Impacto de CAFTA sobre la Agricultura y el Sector Rural en Cinco Países Centroamericanos”	El Salvador	28-29 de agosto
Serie DR-CAFTA Talleres Nacionales: Presentación de los estudios sobre Cadenas de Valor y Análisis de Inversión Pública en el contexto del DR-CAFTA	Guatemala Honduras Nicaragua Costa Rica	31 de agosto 3 de septiembre 5 de septiembre 7 de septiembre





## DESARROLLO RURAL SOSTENIBLE DE CENTROAMÉRICA

### UNIDAD REGIONAL DE ASISTENCIA TÉCNICA

Pensando en el desarrollo rural y agropecuario de Centroamérica se creó el Proyecto RUTA, una iniciativa conjunta iniciada desde 1980 por los gobiernos centroamericanos y un grupo de agencias de cooperación. Actualmente, participan en RUTA los gobiernos de Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá, al igual que siete agencias que decidieron ser socias en este Proyecto. Éstas son: el Banco Mundial, el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), el Departamento para el Desarrollo Internacional del Gobierno del Reino Unido (DFID), la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), el Fondo Internacional para el Desarrollo Agrícola (FIDA), el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), y el Instituto Internacional de Investigaciones sobre Políticas Alimentarias (IFPRI, por sus siglas en inglés).

RUTA busca contribuir al crecimiento rural sostenible para que se reduzca la pobreza en Centroamérica, mediante el desarrollo de capacidades nacionales y regionales. RUTA está adscrito a los siete Ministerios de Agricultura y Ganadería del Istmo, y cuenta con el apoyo técnico y financiero de las agencias socias.



Carta informativa trimestral del Director de la  
Unidad Regional de Asistencia Técnica - RUTA

CARTA No.7 Marzo 2007 - Mayo 2007

Jefe de Redacción: Patrizia Cocca

Diseño y diagramación: Proyecto RUTA

Proyecto RUTA San José, Costa Rica  
Teléfono (506)255-4011 Fax (506)222-6556  
E-mail: regional@ruta.org www.ruta.org